KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 3 päivänä helmikuuta 2005,

päätöksen 2001/844/EY, EHTY, Euratom muuttamisesta

(2005/94/EY, Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 218 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 131 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan 1 kohdan ja 41 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Komission turvallisuusjärjestelmä perustuu neuvoston turvallisuussääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyssä neuvoston päätöksessä 2001/264/EY [1] vahvistettuihin periaatteisiin unionin päätöksentekomenettelyn kitkattoman toiminnan varmistamiseksi.

(2) Komission turvallisuussäännöt vahvistetaan komission sisäisten menettelysääntöjen muuttamisesta 29 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/844/EY, EHTY, Euratom [2] liitteessä.

(3) Kyseisen päätöksen liitteenä olevien turvallisuussäännösten lisäyksessä 1 verrataan kansallisia turvallisuusluokituksia.

(4) Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia allekirjoittivat 16 päivänä huhtikuuta 2003 Euroopan unioniin liittymistä koskevat asiakirjat [3]. Turvallisuussäännösten lisäys 1 olisi muutettava kyseisten maiden huomioon ottamiseksi.

(5) Euroopan unioni allekirjoitti 14 päivänä maaliskuuta 2003 Pohjois-Atlantin liiton (NATO) kanssa sopimuksen tietoturvallisuudesta [4]. Sen vuoksi on myös tarpeen, että turvallisuusäännösten lisäys 1 vastaa NATOn luokittelua.

(6) Ranska ja Alankomaat ovat muuttaneet luokittelua koskevan lainsäädäntönsä.

(7) Selkeyden vuoksi turvallisuussäännösten lisäys I olisi korvattava.

(8) Samalla olisi oikaistava päätöksen 2001/844/EY, EHTY, Euratom liite, jotta varmistetaan, että neljää luokittelutermiä käytetään yhdenmukaisesti erikielisissä toisinnoissa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Korvataan päätöksen 2001/844/EY, EHTY, Euratom liitteessä olevien turvallisuussäännösten lisäys 1 tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Oikaistaan päätöksen 2001/844/EY, EHTY, Euratom liite korvaamalla tarpeen mukaan erikielisissä toisinnoissa olevat neljä luokittelutermiä seuraavilla termeillä, jotka kirjoitetaan aina suuraakkosin:

— ”RESTREINT UE”,

— ”CONFIDENTIEL UE”,

— ”SECRET UE”,

— ”TRES SECRET UE/EU TOP SECRET”.

[1] EYVL L 101, 11.4.2001, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/194/EY (EUVL L 63, 28.2.2004, s. 48).
[2] EYVL L 317, 3.12.2001, s. 1.
[3] EUVL L 236, 23.9.2003, s. 17.
[4] EUVL L 80, 27.3.2003, s. 36.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 3 päivänä helmikuuta 2005.

Komission puolesta
Siim KALLAS
Varapuheenjohtaja

LIITE

"Lisäys 1

KANSALLISTEN TURVALLISUUSLUOKITUSTEN VERTAILU

EU:n luokitus	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
WEU:n luokitus	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratomin luokitus	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
NATOn luokitus	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Itävalta	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Belgia	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Kypros	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Tšekki	Přísn tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Tanska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Viro	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Saksa	Streng geheim	Geheim	VS ([1]) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Kreikka	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Suomi	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Ranska	Très Secret Défense ([2])	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Irlanti	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italia	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Latvia	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Liettua	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Unkari	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Alankomaat	Stg ([3]). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Puola	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugali	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slovakia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Espanja	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Ruotsi	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Yhdistynyt kuningaskunta	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

([1]) VS = Verschlusssache.
([2]) Luokitusta 'Très Secret Défense', joka kattaa hallituksen ensisijaiset kysymykset, voidaan muuttaa ainoastaan pääministerin luvalla.
([3]) Stg = staatsgeheim."